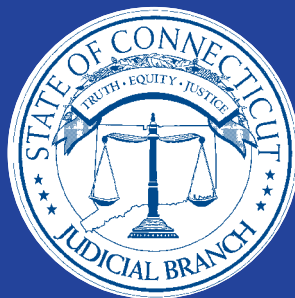




**RODZICE  
ZASTĘPCZY  
ORAZ  
SĄD DLA  
NIELETNICH**



Oddział Sądowy  
Stanu Connecticut  
[www.jud.ct.gov](http://www.jud.ct.gov)

Niniejsza książeczka zawiera informacje których celem jest pomoc rodzicom zastępczym, w sytuacji gdy dziecko którym się opiekują ma sprawę w Sądzie dla Nieletnich. Opisuje ona Twoje prawa, włączając w to prawo do wypowiedzenia się na postępowaniach sądowych dotyczących dziecka pod Twoją opieką, rolę Sędziego, personelu sądowego oraz adwokatów, i rodzaj postępowań które zazwyczaj mają miejsce kiedy sprawa dot. dziecka toczy się w Sądzie dla Nieletnich.



Oddział Sądowy Stanu Connecticut działa zgodnie z Ustawą o Niepełnosprawnych (ADA). Jeżeli potrzebujesz racjonalnych udogodnień, w ramach ustawy ADA, skontaktuj się z pracownikiem Oddziału Sądowego, lub osobą na liście kontaktów ds. ADA, na stronie [www.jud.ct.gov/ADA/](http://www.jud.ct.gov/ADA/).

# **SPIS TREŚCI**

<b>Rola Rodziców Zastępczych w Postępowaniach Sądowych.....</b>	<b>2</b>
<b>Rola Rodziców Zastępczych w Mediacji.....</b>	<b>4</b>
<b>W Jaki Sposób Rodzice Zastępczy Mogą Być Jak Najlepiej Poinformowani? .....</b>	<b>6</b>
<b>Role i Odpowiedzialności Osób z Którymi Będziesz Miał(a) Styczność w Sądzie .....</b>	<b>8</b>
<b>Czego się Spodziewać w Sądzie .....</b>	<b>10</b>
<b>Sądowe Informacje Kontaktowe.....</b>	<b>12</b>

# Rola Rodzica Zastępczego w Postępowaniach Sądowych

W oparciu o prawo federalne, rodzic zastępczy zostanie poinformowany o, i będzie miał prawo do wypowiedzenia się przy każdym postępowaniu dotyczącym przysposobionego dziecka mieszkającego z owym rodzicem zastępczym.



## INNymi SŁOWY

- 1 Rodzic zastępczy otrzyma powiadomienie o **dacie i godzinie** wszystkich postępowań, które mają się odbyć odnośnie dziecka.
- 2 Rodzic zastępczy ma **prawo udać się do sądu i wypowiedzieć się na temat** dziecka pod jego/jej opieką.
- 3 Jeżeli rodzic zastępczy nie jest w stanie udać się do sądu po otrzymaniu powiadomienia z sądu, i jeżeli nie ma on/ona adwokata, rodzic zastępczy może **skontaktować się z adwokatem dziecka**, lub pracownikiem socjalnym **Wydziału ds. Dzieci i Rodzin (DCF)**, aby podzielić się swoimi myślami i sugestiami dot. dziecka.

# Rola Rodzica Zastępczego podczas Mediacji

Jako rodzic zastępczy możesz zostać również zaproszony do udziału w **mediacji**. Mediacja polega na tym, że osoba bezstronna próbuje pomóc obydwu stronom dojść do porozumienia. **Udział w Programie Mediacji dot. Ochrony Dzieci** jest dobrowolny. Osoby biorące udział w sprawie mogą poprosić o to, aby ich sprawa została skierowana na mediację, zamiast konieczności udziału w rozprawie kontradiktoryjnej lub procesie. Jako rodzic zastępczy przysposobionego dziecka możesz zostać zaproszony do udziału w mediacji. Rodzaje spraw które często są odsyłane do mediacji dotyczą m.in. prawa do odwiedzin, otwartej adopcji oraz kwestii umieszczenia dziecka. Innymi uczestnikami mediacji mogą być biologiczni rodzice dziecka oraz ich adwokaci, adwokat dziecka oraz kurator dziecka (Guardian Ad Litem), pracownik socjalny **DCF** oraz osoba nadzorująca i adwokat DCF, Asystent Prokuratora Generalnego (AAG), oraz inne osoby które mogą być zainteresowane dobrem dziecka, jak np. terapeuci, osoby pomagające rodzicom, oraz inni krewni.

Sesje mediacyjne prowadzi zespół wysoce wykwalifikowanych mediatorów, który został zaproszony przez strony do pomocy w mediacji.

Twoje uczestnictwo w mediacji jest całkowicie dobrowolne. Nie musisz się na to decydować. Aczkolwiek, w mediacji, rodzice zastępczy często odgrywają istotną rolę w rozwiązywaniu kwestii stałych decyzji dotyczących dzieci. Jeżeli celem sesji mediacyjnej jest przedyskutowanie możliwości zawarcia przez Ciebie porozumienia dot. otwartej adopcji, w takiej sytuacji być może zostanie przydzielony adwokat do reprezentowania Ciebie poprzez **Connecticut Association of Foster and Adoptive FAMILIES – CAFAF** (Stowarzyszenie Rodzin Zastępczych i Adopcyjnych Stanu Connecticut). Adwokat może udzielić Ci porad i wziąć z Tobą udział w mediacji.

Otwarta adopcja polega na tym, że biologiczni rodzice mogą mieć ciągle kontakt z ich dziećmi po tym jak zostaną zaadoptowane. Otwarta adopcja może zostać ustalona za nieformalnym porozumieniem pomiędzy rodzicami adopcyjnymi oraz biologicznymi lub też za pomocą prawomocnego kontraktu. Kontakt po adopcji może wyglądać różnorodnie, włączając w to wymianę sprawozdań dot. postępów lub zdjęć dziecka za pośrednictwem osób trzecich, oraz odwiedziny dziecka. Sąd nie może nakazać otwartej adopcji, chyba że wszystkie biorące udział w adopcji strony zgodzą się na nią. Więcej informacji na temat otwartej adopcji można uzyskać od pracownika socjalnego **DCF** lub z **CAFAF** pod numerem (800) 861-8838 lub na stronie [www.cafafct.org](http://www.cafafct.org).

Wszystko co jest powiedziane w trakcie mediacji jest sprawą prywatną i jest utrzymywane w ścisłej poufności. Jeżeli porozumienie zostanie osiągnięte podczas mediacji, umowa ta jest przekazywana Sędziemu do zatwierdzenia.

Jeżeli strony chcą abyś wziął(-ęła) udział w mediacji, wówczas ktoś z Sekretariatu Sądowego, zazwyczaj Funkcjonariusz Usług Sądowych (CSO), lub pracownik socjalny **DCF** przydzielony do sprawy, skontaktuje się z Tobą, wyjaśni Tobie przebieg sprawy, i zaprosi Cię do uczestnictwa. Sesje mediacyjne odbywają się w sądzie zajmującym się sprawą dziecka.

Jeżeli masz jakiegokolwiek pytania na temat sądu, bądź dziecka pod Twoją opieką, najpierw powinieneś(-naś) skontaktować się z pracownikiem socjalnym DCF lub jego/jej zwierzchnikiem. Jeżeli w dalszym ciągu będziesz miał(a) pytania, skontaktuj się ze swoją osobą kontaktową CAFAF. Aby znaleźć numer telefonu swojej osoby kontaktowej, możesz zadzwonić do **CAFAF** pod numer (800) 861-8838 lub odwiedzić stronę internetową [www.cafafct.org](http://www.cafafct.org).

# W Jaki Sposób Rodzice Zastępczy Mogą Być Jak Najlepiej Poinformowani?

1. **Skontaktuj się z pracownikiem socjalnym DCF** aby uzyskać informacje do których jesteś uprawniony(-a). Jeżeli nie uda Ci się to, skontaktuj się z jego/jej zwierzchnikiem lub Kierownikiem Programu.
2. **Skontaktuj się ze swoją osobą kontaktową CAFAF.**
3. **Skontaktuj się z adwokatem dziecka** i powiadom go/ją o Twoim zamiarze udania się do sądu.
4. Skontaktuj się z **Sekretariatem Sądowym**, powiedz, że jesteś rodzicem zastępczym i podaj swoje imię i nazwisko, imię i nazwisko dziecka oraz datę urodzenia. Możesz poprosić o **rozmowę z CSO**, lub jakimkolwiek innym pracownikiem który będzie Ci mógł pomóc. Osoby te nie mogą Ci udzielić informacji na temat Twojej sprawy. Być może będą mogły Ci podać informacje ogólne, informacje dotyczące grafików oraz skierowań.



5. **Udaj się do sądu** w dniu uwzględnionym na powiadomieniu które otrzymałeś(-aś). Udaj się do recepcji Sekretariatu Sądowego, powiedz kim jesteś, oraz poinformuj na jakie konkretne postępowanie się stawileś(-aś), oraz że chcesz się wypowiedzieć. Upewnij się aby Szeryf Sądowy oraz CSO zostali poinformowani.

Jeżeli rozprawa ma się odbyć w formacie zdalnym, skontaktuj się z Sekretariatem Sądowym, i poproś o link do spotkania.

6. Kiedy staniesz przed Sędzią, bądź gotowy(-a) na rozmowę dot. takich kwestii jak jak dziecko radzi sobie w domu, w szkole, przy odwiedzinach z rodzicami oraz z jakimikolwiek specjalnymi usługami, które są zapewniane dziecku.
7. **Pamiętaj**, że w **sądzie będą również inne osoby**. Na przykład, najprawdopodobniej rodzice dziecka będą na sali sądowej i będą mieli adwokata.
8. Jeżeli zostaniesz zaproszony(-a), udaj się na sesję mediacyjną i weź udział w tym, co jest omawiane.

# Role oraz Odpowiedzialności Osób z Którymi Będiesz Miał(a) Styczeń w Sądzie.

**SĘDZIA:** **Sędzia** otrzymuje informacje od wszystkich stron, oraz ich adwokatów, słuchając zeznań i czytając materiały pisemne, włączając w to raporty DCF, na temat sytuacji dziecka. **Sędzia podejmuje decyzje, stwierdza fakty oraz wydaje orzeczenia** zgodnie z prawem.

**SEKRETARIAT SĄDOWY** W Każdym Sądzie dla Nieletnich Znajduje się Sekretariat Sądowy. **Sekretariat Sądowy jest odpowiedzialny za przetwarzanie spraw** oraz przechowywanie oficjalnych akt sądowych. W Sekretariacie Sądowym pracuje wiele osób. **Zastępca Sekretarza Naczelnego ds. Nieletnich** zarządza sekretariatem. Pozostały personel to, między innymi, **CSO, Zastępca Sekretarza ds. Nieletnich, Sekretarz Sali Sądowej** oraz różnorodny personel administracyjny/urzędowy. Jeżeli skontaktujesz się z Sekretariatem Sądowym, możesz porozmawiać z Zastępcą Sekretarza Naczelnego lub innym pracownikiem. Na sali sądowej znajduje się Sekretarz Sali Sądowej, którego rolą jest pomaganie Sędziemu na sali, i generowanie pisemnych dokumentów związanych z każdą rozprawą, włączając w to wyznaczanie dat odroczeń oraz przyszłych rozpraw.

**Funkcjonariusz Usług Sądowych (CSO): pomaga/ wspiera sąd, jak i strony, świadcząc usługi prowadzenia spraw, oraz wyznaczając i prowadząc lub pełniąc funkcję mediatora** w czasie konferencji odbywających się na różnych etapach sprawy.

## ADWOKACI:

**Adwokat Dziecka: Każdemu dziecku zostaje przyznany adwokat, który prawdopodobnie, również będzie pełnić funkcję guardian ad litem (kuratora ) dziecka, niezależnie od wieku dziecka, ani tego jak długo dziecko przebywało pod opieką zastępczą. Jeżeli dziecko zostanie zaadoptowane, jeżeli zostanie przeniesiona opieka nad dzieckiem, lub jeżeli dziecko powróci do domu, wówczas sprawa zostaje zamknięta, i udział adwokata zazwyczaj dobiega końcówki. **Adwokat dziecka**, w obliczu prawa Stanu Connecticut, ma obowiązek widywania się z dzieckiem i **informowania sądu o życzeniach dziecka.****

Aby dowiedzieć się o imię i nazwisko adwokata Twojego przysposobionego dziecka, **skontaktuj się z pracownikiem socjalnym DCF** lub jego/jej zwierzchnikiem, albo Twoją osobą kontaktową CAFAF. Jeżeli jednak w dalszym ciągu nie możesz uzyskać owych informacji, możesz zadzwonić do sądu. Koniecznie pamiętaj aby powiedzieć, że jesteś rodzicem zastępczym i podać swoje imię oraz nazwisko, imię i nazwisko oraz datę urodzenia dziecka. Wówczas to sekretariat sądowy może podać Ci imię i nazwisko adwokata dziecka.

**Kurator Dziecka (Guardian Ad Litem)(GAL):** Jeżeli istnieje rzeczywisty konflikt pomiędzy tym, czego życzy sobie dziecko i tym, co może leżeć w jego najlepszym interesie, sędzia może wyznaczyć GAL, osobę która będzie wypowiadała się w sądzie **w najlepszym interesie dziecka.** W Stanie Connecticut, nie ma takiego wymogu, że GAL musi być adwokatem.

**Adwokat Rodziców: Rodzice** mogą mieć **reprezentującego ich w sprawie adwokata.** Jeżeli rodzic nie może opłacić adwokata, sąd zaaranżuje aby adwokat został opłacony przez stan za pośrednictwem biura Naczelnego obrońcy z Urzędu (OCPD).

**Asystent Prokuratora Generalnego (AAG): AAG jest adwokatem który reprezentuje DCF** podczas rozpraw sądowych oraz konferencji. **AAG będzie wypowiadał(a) się w imieniu pracownika socjalnego DCF** podczas rozpraw oraz konferencji.

# Czego się Spodziewać w Sądzie?

## NAKAZ TYMCZASOWEJ OPIEKI (OTC) ROZPRAWA

WSTĘPNA: Dzieci są czasami usuwane spod opieki rodziców ponieważ DCF poprosiło o OTC (nakaz tymczasowej opieki) i został on wydany “Ex-parte” (bez rozprawy). Pierwsza rozprawa musi się odbyć **nie później niż 10 dni** po tym jak Sędzia wyda taki nakaz. **Konferencja dot. prowadzenia sprawy** ma miejsce, zazwyczaj z udziałem CSO, w dniu pierwszej rozprawy. W trakcie konferencji dot. prowadzenia sprawy adwokaci, oraz jeżeli jest to stosowne, ich klienci, AAG oraz pracownik socjalny DCF przedyskutują związane ze sprawą fakty. Ich celem jest rozmowa na temat możliwych opcji ugody, oraz wyznaczenie dat prowadzenia sprawy sądowej. Jeżeli podczas konferencji nie zostanie osiągnięte porozumienie, wówczas odbędzie się rozprawa kontradiktoryjna przed Sędzią. Rozprawa kontradiktoryjna może się odbyć w owym dniu, lub nie później niż 10 dni po rozprawie wstępnej. Podczas owej rozprawy sędzia zapozna się z dowodami uzasadniającymi dlaczego dziecko powinno pozostać pod opieką tymczasową DCF do czasu rozstrzygnięcia sprawy dot. ochrony dziecka.

## ROZPRAWA DOTYCZĄCA ODPOWIEDZI OSKARŻONEGO

NA ZARZUTY: Podczas owej rozprawy **rodzice zostają poinformowani o przysługujących im prawach, i mogą zaprzeczyć lub zaakceptować lub zaprzeczyć faktom zawartym w petycji** przeciwko nim. Jeżeli został przyznany OTC, odpowiedź na zarzuty ma miejsce w dniu wstępnej rozprawy OTC.

ORZECZENIE: Na tym etapie sprawy, Sędzia zadecyduje, czy **fakty przedstawione w petycji** przeciwko rodzicowi/rodzicom są prawdą?. Sędzia stwierdza związane ze sprawą fakty i decyduje, czy dziecko było zaniechaniane oraz/lub maltretowane.

ROZPORZĄDZENIE: Podczas rozprawy Sędzia może wysłuchać zeznań, oraz przeczytać raporty i ewaluacje. Sędzia zadecyduje jakie rozwiązanie będzie najlepsze dla dziecka. Decyzja może zawierać

**umieszczenie w pieczy DCF, i DCF staje się prawnym opiekunem dziecka** oraz umieszczenie w domu rodzica zastępczego lub osoby spokrewnionej. Sędzia **nakaże konkretne kroki**, które będą służyły jako mapa dla rodziców oraz DCF do celów rozwiązania kwestii w wyniku których sprawa trafiła do sądu. Zazwyczaj **konkretne kroki** dotyczą, między innymi, odwiedzin oraz usług, takich jak zajęcia dot. rodzicielstwa, terapia lub leczenie dot. nadużywania używek.

**ROZPRAWA DOT. PRZEGLĄDU STAŁEGO PLANU:** Rozprawa dot. Przeglądu Stałego Planu musi się odbyć nie później niż **12 miesięcy od momentu kiedy dziecko zostało objęte pieczą**. W czasie owej rozprawy, Sędzia dokonuje przeglądu proponowanego stałego planu DCF dla dziecka, włączając w to umieszczenie. Sędzia również uzyska informacje na temat postępów rodzica(-ów) odnośnie planu. **Sędzia stwierdza fakty oraz wydaje orzeczenia odnośnie tego czy “racjonalne starania” zostały dokonane aby osiągnąć cele stałego planu.**

**ROZPRAWA DOT. ODEBRANIA PIECZY:** Rozprawa dot. Odebrania Pieczy odbywa się kiedy DCF, lub strona w sprawie, uważa że przebywanie dziecka pod opieką DCF powinno dobiec końca. Podczas rozprawy **Sędzia decyduje czy obecne umieszczenie dziecka może zostać zmienione**. W tym może być brane pod uwagę zwrócenie dziecka rodzicowi(-m), lub przeniesienie opieki na osobę spokrewnioną.

**WNIOSKI:** Wnioski zostają składane, i dotyczące ich rozprawy są wyznaczane, kiedy **strona zwraca się do Sędziego z prośbą o rozprawę w związku z konkretną kwestią**. Mogą to być, między innymi, prośby o ewaluację lub jakąś ulgę, która nie może zostać uzyskana na drodze administracyjnej w DCF.

**MEDIACJA DOT. OCHRONY DZIECKA:** Mediacja jest rodzajem alternatywnego rozwiązania sporów. Udział w owym programie jest dobrowolny i poufny. Neutralni i bezstronni mediatorzy są dostępni do pomocy uczestnikom w sesji mediacyjnej.

# Sądowe Informacje Kontaktowe

## Sekretariaty Sądowe

Informacje Ogólne, oraz adresy sądowe, jak i informacje dot. dojazdu są dostępne na stronie internetowej Oddziału Sądowego pod adresem: [www.jud.ct.gov](http://www.jud.ct.gov)

<b>Sprawy Nieletnich w Bridgeport</b>	Sekretariat Sądowy	(203) 579-6544
<b>Sprawy Nieletnich w Danbury</b>	Sekretariat Sądowy	(203) 797-4407
<b>Sprawy Nieletnich w Hartford</b>	Sekretariat Sądowy	(860) 244-7900
<b>Sprawy Nieletnich w Middletown</b>	Sekretariat Sądowy	(860) 344-2986
<b>Wydział Ochrony Dzieci w Middletown</b>	Sekretariat Sądowy	(860) 343-6456
<b>Sprawy Nieletnich w New Britain</b>	Sekretariat Sądowy	(860) 515-5165
<b>Sprawy Nieletnich w New Haven</b>	Sekretariat Sądowy	(203) 786-0337
<b>Sprawy Nieletnich w Rockville</b>	Sekretariat Sądowy	(860) 872-7143
<b>Sprawy Nieletnich w Stamford</b>	Sekretariat Sądowy	(203) 965-5708
<b>Sprawy Nieletnich w Torrington</b>	Sekretariat Sądowy	(860) 489-0201
<b>Sprawy Nieletnich w Waterbury</b>	Sekretariat Sądowy	(203) 596-4202
<b>Sprawy Nieletnich w Waterford</b>	Sekretariat Sądowy	(860) 440-5880
<b>Sprawy Nieletnich w Willimantic</b>	Sekretariat Sądowy	(860) 456-5700
<b>Sąd dot. Ochrony Dzieci w Willimantic</b>	Sekretariat Sądowy	(860) 456-5700



Opracowane i dystrybuowane przy pomocy funduszy  
The US Department of Health and Human Services  
(Departamentu Zdrowia i Opieki Społecznej USA)  
Administracji dot. Dzieci i Rodzin  
(Administration for Children and Families)  
Programu Doskonalenia Sądów Stanowych?  
(State Court Improvement Program)

Prawa Autorskie © 2023, Judicial Branch State of Connecticut.  
Niniejszy dokument jest własnością Oddziału Sądowego i  
nie może być kopiowany ani powielany bez wyraźnej pisemnej  
zgody Oddziału Sądowego Stanu Connecticut.

**[www.jud.ct.gov](http://www.jud.ct.gov)**